

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
FACULDADE DE LETRAS

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

109

INSCRIÇÕES 479-480



DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ARQUEOLOGIA E ARTES
SECÇÃO | INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA
2013

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista *CONIMBRIGA*, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado *VBI ERAT LVPA*, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

Toda a colaboração deve ser dirigida a:

Instituto de Arqueologia
Secção de Arqueologia | Departamento de História, Arqueologia e Artes
da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra
Palácio de Sub-Ripas
P-3000-395 COIMBRA

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:



NUEVA ESTELA VADINIENSE HALLADA EN RIAÑO,
LEÓN (*Conventus Cluniensis*)

Inscripción funeraria hallada en la localidad de Riaño (León) en la zona denominada Castro de Cima la Cueva, contigua al viejo Riaño y – como este último – inundada por la construcción del pantano en el año 1987. Actualmente se conserva en el Museo Etnográfico Comarcal de la nueva localidad de Riaño¹.

Presenta el soporte habitual de las estelas funerarias conocidas como vadinienses que – como en el caso de las de Belorado (Burgos) en la Península o las de la IX *Regio* en Italia² – son piedras fluviales

¹ Este trabajo se ha realizado en el marco de los siguientes Proyectos y Grupos de Investigación: HAR2011-25370; FFI2012-36069-03-01; IT760-13, IT698-13.

La noticia del hallazgo se dio a conocer en el periódico “Diario de León” el 21/04/2011. La autopsia del epígrafe fue hecha por los autores el 24 de Junio del 2011. Agradecemos a Ana M^a Balbuena su disponibilidad y amabilidad para poder llevar a cabo el estudio de la misma en el Museo Etnográfico de Riaño (León).

² Sobre este tipo de soporte, ver O. V. Reyes Hernando, *El conjunto epigráfico de Belorado, Burgos*, Valladolid 2000; G. Mennella, “Epigrafi nei villaggi e lapicidi rurali: esempi dalla IX regio”, en *L’epigrafia del villaggio. Colloquio internazionale AIEGL – Forlì 1990*, Faenza, 1993, pp. 261-280; Id., “Romaniizzazione ed epigrafia in Liguria (Originalità, trasformazioni e adattamenti)”, en F. Beltrán (ed.), *Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en occidente*, Zaragoza, 1995, pp. 17-29; E. Bernardini, “Le pietre fluviali iscritte del Piemonte sudoccidentale romano (Italia, IX Regio): un aggiornamento”, en F. Beltrán (ed.), *Antiqua Iuniora. En torno al Mediterráneo en la Antigüedad*, Zaragoza,

de forma irregular, en este caso de arenisca, cuya superficie más lisa se ha aprovechado para grabar la inscripción.

El texto ocupa a lo largo de ocho líneas la práctica totalidad de la cara, dejando la parte inferior libre para ser hincada en tierra. Su estado de conservación es bueno, salvo en la línea 3 donde se ha producido un desconchado que afecta a la segunda letra. Igualmente, los finales de esta misma línea y de la sexta se ven afectados por el saltado que ha sufrido la arista izquierda. La fórmula de consagración de la l. 1 como la fórmula funeraria final están centradas. El resto de las líneas tienden a alinearse a la izquierda. A pesar de los desperfectos el texto se lee sin problemas.

Medidas: 84 x 32/35 x 20/18 cm.

M(*onumentum*) / CADO · COR(*nelio*) / R[.]BON(*is /-i?*) / VAD(*iniensi*) · AN(*norum*) / XXV (*quinque et viginti*)· ALIO/ MVS · AM[i]/CO · SVO / H(*ic*) S(*itus*) E(*st*)

Monumento a Cado Cornelio, hijo de R[e?]bón / R[e?]bono (?), vadiniense, de 25 años. Aliomo a su amigo. Aquí yace.

Medida de las letras: entre 4 y 5 cm (salvo en l. 2 donde la R mide 3,5 cm); l. 3, 4 y 6: 4, 5 y 5 cm; l. 7 y 8: 4 cm.

Las letras presentan trazado irregular y han sido grabadas mediante punteado. Se observan muy bien los golpes del punzón, por ejemplo, en la letra O de l. 2. La A no tiene trazo trasversal; la C es muy abierta; las N y M son también abiertas e inclinadas hacia la derecha; la O tiende a rasgos ovales; la B es abierta en su centro y la V presenta trazos curvos. Las interpunciones usadas para separar

2004, pp. 41-53; G. Mennella, Bernardini, E., “La lavorazione epigrafica delle pietre non lavorabili: qualche esempio”, *Bulletin d'Études Préhistoriques et Archéologiques Alpines*, XVIII, 2007 [Numéro spécial consacré aux Actes du XI^e Colloque sur les Alpes dans l'Antiquité (Chamsec/Val de Bagnes/Valais-Suisse, 15-17 septembre 2006)], pp. 157-165; G. Cresci Marrone, “Épigraphie funéraire et romanisation en Transpadana: marque de propriété foncière ou signe de statut social”, en R. Häußler (dir.), *Romanisation et épigraphie. Études interdisciplinaires sur l'acculturation et l'identité dans l'Empire romain*, Montagnac, 2008, pp. 31-42.

palabras en todas las líneas, excepto en la última correspondiente a la fórmula funeraria, son circulares.

A diferencia de lo que suele ser habitual en otras inscripciones de la zona, en este caso no hay ningún elemento de decoración, lo que convierte a esta pieza en una de las más sencillas de todas las inscripciones vadinienses halladas en la zona Sur de la Cordillera Cantábrica.

Por lo que se refiere al contenido, la inscripción presenta los elementos habituales en los textos funerarios vadinienses, dispuestos en un orden también conocido: fórmula de consagración; mención del difunto con alusión a la *origo* y la edad; mención del dedicante con expresión de la relación que une a ambos y fórmulas finales.

La fórmula de consagración, *M(onumentum)*, es habitual en las inscripciones funerarias de *Vadinia* y, en general, en la epigrafía cántabra, ya sea usada sola, como en esta ocasión, o acompañada de la mención de *D M* y el verbo *ponere*: *D(iis) M(anibus) M(onumentum) P(osuit)*.

El nombre del difunto va en dativo y presenta doble idionimo, usual en este grupo de población cántabra³. El primero de ellos, *Cadus* es un antropónimo documentado en el repertorio onomástico vadiniense, concretamente en *CIL* II 5716 y 6338 k (= *EC* 124), de

³ Véanse al respecto los trabajos de M^a C. González Rodríguez, *Los Astures y los cántabros vadinienses. Problemas y perspectivas de análisis de las sociedades indígenas de la Hispania indoeuropea*, Anejos de *Veleia: Series Minor* 10, Vitoria-Gasteiz 1997; “Anotaciones sobre las elites indígenas cántabras y su integración por parte de Roma”, en M^a J. García Soler (ed.), *Homenaje a P. Gainzarain*, Anejos de *Veleia: Series Minor* 17, Vitoria-Gasteiz 2002, pp. 309-318; “Epigrafía y sociedad: el ejemplo vadiniense”, en M. R. González Morales, J. A. Solórzano (coords.), *Actas del II Encuentro de Historia de Cantabria* (Santander 2002), Santander 2005, pp. 91-115; “En torno a la expresión de la *origo* en el noroeste hispano: el caso de los cántabros vadinienses como ejemplo de integración cívica”, en J. M. Iglesias, A. Ruiz (eds.), *Viajes y cambios de residencia en el mundo romano*, Santander 2011, 93-118; *Eadem*, M. Ramírez Sánchez, “Observaciones sobre la mención de la *origo intra civitatem* en la epigrafía funeraria hispana”, en M. Mayer i Olivé, G. Baratta, A. Guzmán Almagro (eds.), *XII Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae: provinciae Imperii Romani inscriptionibus descriptae* (Barcelona 2002), *Monografies de la secció Històrico-Arqueològica X, Acta* II, Barcelona 2007, pp. 595-600; *Eadem*, J. Santos Yanguas, “Epigrafía del *conventus Cluniensis* I: las inscripciones vadinienses”, *Memorias de Historia Antigua* VI, 1984, pp. 85-111.

Velilla de Valdoré (León): *Cadus* y Velilla de Guardo (Palencia): *Cadus Pedacianus*. En ambos casos se refieren al dedicante, en el ejemplo de la provincia de León porta un único nombre y en el de Palencia, como aquí, dos⁴. La epigrafía vadiniense documenta también un nombre de familia formado sobre este nombre de persona (*Lugua Caddecun*, La Remolina (León), *ERPL* 395), con la variante sufijal *-cun*, también típica de la zona. El nombre *Cadus*, así como sus derivados *Cadius*, *Cadarus*, *Cadamus*, están atestiguados especialmente en la zona occidental de la península⁵.

En este nuevo epígrafe de Riaño, *Cadus* corresponde al nombre del difunto del que constituye, como en la inscripción de Velilla de Guardo, el primer elemento que viene seguido por un nombre latino, *Cor(nelius)*, uno de los *nomina* más frecuentes en Hispania⁶ que se repite en el sistema onomástico del *cives (sic) Vad(iniensis)*, *Cor(nelius) Mate(rnus)* (*AE* 1988, 763; *AE* 1997, 767) documentado en una inscripción hallada en la localidad de Pedrosa del Rey, también en la misma provincia de León.

El tercer nombre es el que presenta problemas de lectura ya que la segunda letra se ha perdido por el desconchado de la superficie de la piedra y tan sólo se puede atisbar restos de un trazo horizontal que pudieran corresponder al brazo superior de una E (?)⁷.

Teniendo en cuenta que en el sistema onomástico vadiniense es habitual mencionar la filiación en esta posición, interpretamos este nombre como alusivo a ella. No podemos asegurar, dado el desperfecto sufrido por la pieza al final de esta línea, que existiera la F de *filius* ni siquiera una interpunción antes de este término, aunque alguna incisión en la piedra pudiera dar lugar a pensar en

⁴ Compárese con el sistema onomástico de los vacceos y arévacos: J. Gorrochategui, M. Navarro, J. M^a Vallejo, "Reflexiones sobre la historia social del valle del Duero: las denominaciones personales", en M. Navarro, J. J. Palao (eds.), *Villes et territoires dans le Bassin du Douro à l'époque romaine. Actes de la table-ronde internationale*, Burdeos 2007, pp. 287-339.

⁵ J. M^a Vallejo, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Anejos de *Veleia: Series Minor* 23, Vitoria-Gasteiz 2004, pp. 233-5.

⁶ J. M. Abascal, *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Madrid-Murcia 1994, pp. 116-125.

⁷ Es la letra más probable si descartamos que pueda tratarse una consonante (T, F). El espacio entre los bucles de R y B es de 6 cm idéntico al que existe entre el bucle superior de B y la N.

esta posibilidad. Consiguientemente proponemos la lectura *R[.]bon(is)* o *R[.]bon(i)*.

Los nombres de persona que comienzan por *Reb-* son escasos en la península, a excepción del frecuentísimo *Reburus* y sus derivados. En concreto *Rebo* o *Rebonus* no tiene ningún paralelo, a excepción de un caso único sobre grafito hallado en *Portus Magnus* (*Mauretania, CIL VIII, suppl. iii, 22645, 467*), muy alejado territorial y culturalmente de nuestro caso⁸.

La fórmula onomástica se completa con la alusión a la *civitas, Vadinia*, en la forma abreviada habitual y la mención, también abreviada, de la edad.

Por su parte, la denominación del dedicante es mucho más simple que la del difunto, ya que consta de un solo nombre, *Aliomus* al igual que en otra inscripción vadiniense de Liegos (León) (*CIL II 5705*). El nombre pertenece a la serie onomástica formada sobre la base *Alio-* (variante *Allo-*), con frecuentes testimonios en toda la zona indoeuropea peninsular. Hay que señalar que entre los derivados en nasal, el sufijo *-mo-* es exclusivo de los vadinienses⁹, frente al más general suf. *-n(n)o-* que hallamos en las otras zonas peninsulares. Esta distribución se extiende también a los nombres de familia derivados de sus respectivos nombres de persona; así, *[A]renus [A]iomigu(m)* de Vega de Monasterio (León), *ERPL 360*, frente a *Atta Orig(ena) Alionig(um)* de Ruesga (Palencia), *IRPP 88*¹⁰.

El vínculo que une a ambos vadinienses es el de *amicitia*, que repite la característica observada ya hace tiempo por uno de nosotros¹¹ de que esta relación se establece entre hombres jóvenes (25 años es la edad del difunto) lo que nos sitúa, de nuevo, muy probablemente, ante una relación social de carácter horizontal. En conjunto, el esquema de este nuevo texto repite, en esencia, el orden de los elementos que se encuentran en la mayor parte de las

⁸ Para comentarios sobre nombres que comienzan por *Reb-*, en especial *Reburus*, véase J. M^a Vallejo, *op. cit.*, pp. 381-390.

⁹ A los dos nombres de dedicantes citados hay que añadir *Aliomus Victor* como nombre de difunto en La Uña (León), *HEp 12, 305*.

¹⁰ Para ver distribución y comentario de los nombres en *Allo-*, cf. J. M^a Vallejo, *op. cit.*, pp. 118-121.

¹¹ M^a C. González, *Los astures...*, *op. cit.*, pp. 111-117 y, muy especialmente, "Epigrafía y sociedad: el ejemplo vadiniense", *art. cit.*

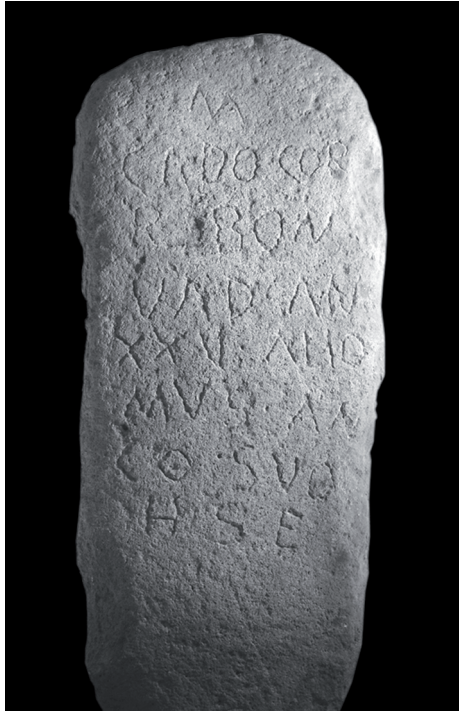
inscripciones vadinienses halladas al sur de la Cordillera Cantábrica y dedicadas por un *amicus* a otro (un total de 13, incluyendo este nuevo testimonio): fórmula de consagración + nombre del difunto + filiación + *origo* vadiniense + edad + nombre del dedicante + vínculo que une a este último y el difunto (*amicus*) + [verbo *ponere*, que en el nuevo hallazgo no se registra] + fórmulas finales¹².

Respecto a la datación del epígrafe, teniendo en cuenta los problemas insalvables que presenta el establecimiento de la cronología de este tipo de inscripciones funerarias halladas fuera de contexto arqueológico y para las que los criterios paleográficos utilizados en otras zonas o en otros ámbitos peninsulares no son aplicables de forma mecánica, proponemos fecharla, ante la ausencia de la fórmula de consagración D. M. y fórmulas finales más complejas, entre el último cuarto del s. I y mediados del s. II d. C.¹³.

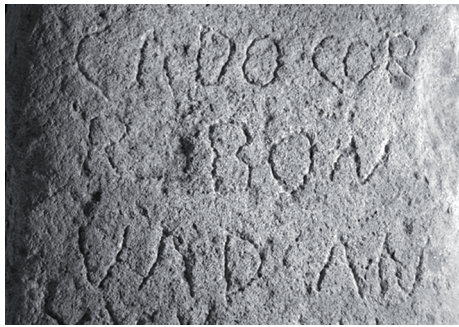
M^a CRUZ GONZÁLEZ RODRÍGUEZ
JOAQUÍN GORROCHATAGUI

¹² Baste citar, entre otras, ERPL 357 de Liegos (León): *M. / Andoto Ubala/cino Vadonis f. / Vad. an. XXV Clu/damus amico / possit / h. s. e.*; ERPL 395 de Remolina (León): *M. / Tridio Alongun / Bode(ri) f. Va. An. XXV / Fronto Doideri/gum amico suo / pos(u)it h. s. e. / t. l.* Este esquema se repite, como hemos señalado, en la mayoría de las inscripciones vadinienses dedicadas por un amigo a otro – y también en la mayor parte de las dedicaciones realizadas entre parientes –, con fórmula de consagración *M(onumentum)* pero hay que subrayar que no es el único y también encontramos algunos ejemplos en los que el orden se invierte como ocurre en ERPL 363 de Carande (León) – *D.M.M. / Pentovi(us) / Petroniu/s ami(co) su(o) / Bodero M/alod(i) fi. Va. / an. XX h.s.e.d.* – en el que figura en primer lugar el dedicante y en segundo lugar el difunto.

¹³ Sobre los problemas de la datación de las inscripciones vadinienses y, en general, del norte hispano véase, entre otros, M^a C. González Rodríguez, “En torno a la expresión...”, *art. cit.*, P. Ciprés Torres, “La onomástica de las inscripciones romanas del País Vasco. Estructura del nombre personal y estatuto jurídico”, *Velesia* 23, 2006, pp. 85-128 y E. Cantón Serrano, “Propuesta de datación de las inscripciones vasconas”, en J. Alonso, C. García, I. Mamolar (eds.), *Homenaje a la Profesora Olga Omatos*, Bilbao, 2007, pp. 83-100. Compárese, por ejemplo, con el caso de la epigrafía de Mérida: J. Edmondson, “Datación de los monumentos: criterios epigráficos”, en *Id.*, T. Nogales, W. Trillmich (eds.), *Imagen y Memoria. Monumentos funerarios con retratos en la colonia Augusta Emerita*, Mérida 2001, pp. 63-94.



1



2

479

INSCRIÇÕES NA *VILLA* ROMANA DE RIO MAIOR
(*Conventus Scallabitanus*)

Sob direcção de José Beza Moreira e de Carlos Pereira, foram realizados, em 1995, trabalhos arqueológicos na *villa* romana de Rio Maior (freguesia e concelho de Rio Maior).¹ Foi o respectivo relatório superiormente apresentado na devida altura e aprovado; contudo, pelo seu carácter invulgar, cremos ser de interesse dar conhecimento das marcas de construção aí então identificadas, assim como de uma placa – eventualmente funerária – daí proveniente também.

As marcas de construção

Refere-se no relatório a identificação – nos quadrados I-27, I-28, I-29, I-40 e I-41 – de um tanque porticado, quase rectangular, de 8,25/8,15 m x 3,65/3,60 m (Fig. 1 e 2), possivelmente enquadrado em área de termas. Temos em torno deste tanque dois *cubicula* e um *triclinium*, entre outros espaços ainda não identificados, o que nos leva a ponderar estarmos perante o peristilo da *domus*, com o respectivo *impluvium*.

Havia nesse pórtico oito colunas, de que subsistiram *in situ*

¹ Sobre a importância desta *villa*, podem consultar-se: a notícia «*Villa* romana de Rio Maior», publicada por J. Beza Moreira (*Boletim de Estudos Clássicos*, 24, Dezembro de 1995, p. 160) e, sobre os seus mosaicos, a dissertação de mestrado de Cristina Fernandes de Oliveira, *A villa romana de Rio Maior: estudo de mosaicos*, Coimbra, 2003, acessível em <http://hdl.handle.net/10316/9785>, que viria a ser publicada pelo Instituto Português de Arqueologia, na série de *Trabalhos de Arqueologia*, sob o nº 31, Lisboa, 2003.

sete bases, não totalmente equidistantes entre si, pois o intervalo entre elas é, na parede norte, de 2,60 m, enquanto que, na parede meridional, esse intervalo é de 2,56 m.

Apresentam as bases uma letra gravada.

No canto sudoeste do quadrado I-27, há a letra S (FIG. 3). Na parede norte do quadrado I-28, duas bases embutidas: uma no canto nordeste (a coluna teria 37 cm de diâmetro), com um K (FIG. 4); outra, a noroeste (seria também de 37 cm o diâmetro da coluna), apresenta uma *hedera* (FIG. 5). No quadrado I-29, na parede norte do tanque, outras duas bases: uma com a letra R (diâmetro da coluna: 32 cm) (FIG. 6) e a segunda, no cunhal noroeste, com um A (diâmetro da coluna: 40 cm) (FIG. 7). No canto sudoeste do tanque, posto a descoberto no quadrado I-41, uma base tem um N (diâmetro da coluna: 39 cm) (FIG. 8) e outra (de 39 cm de diâmetro) um M (FIG. 9).²

Oscila entre os 6 cm (do K) e os 11 da hera, o tamanho desses ‘signos’, gravados claramente à mão levantada: veja-se o M esguio, a dar ideia de que foi desenhado com um só movimento; o R feito a partir de um P, mas a denotar hesitações no traço; o A em jeito de lambda, com a haste da esquerda mais comprida; o S tendencialmente simétrico; a hera bem cordiforme e de elegante pecíolo. Não se negará, todavia, que é este um notável conjunto de que, mui possivelmente, será difícil encontrar paralelos, pois que raramente haverá eventualidade de aceder a espécimes com estas características.

Adiantávamos já, no relatório, de que essas letras e a hera constituiriam «sinais indicativos da localização, sem que, porém, nos seja possível garantir se nela haveria a ordem do abecedário ou qualquer outra». Com efeito, não estamos, certamente, perante uma marca de canteiro, pois, nesse caso, a letra seria

² Quanto ao facto de as colunas não terem todas o mesmo diâmetro, somos levados a supor que as mesmas tenham sido reaproveitadas no tanque, vindas de edificios destruídos (provavelmente da própria *villa*). Aliás, verificou-se, no decorrer da escavação, que algumas das bases ostentavam restos de um rebordo (rampeado), que se destinava, mui provavelmente, a disfarçar o diferencial entre o menor diâmetro de alguns dos fustes e a base onde assentavam, ficando, assim, reforçada a hipótese de reaproveitamento de materiais provenientes da *villa* do séc. I.

uma só. Também no caso de mais do que um canteiro as terem executado, era lógico que nos surgissem letras repetidas. Poderá ter acontecido o seguinte: o proprietário encomendou as colunas e o canteiro, para as irmanar com os fustes, quando as tivesse de erguer, marcou-as com as mesmas letras daqueles, de forma a facilitar o seu trabalho final (FIG. 10). Esta hipótese só poderá, no entanto, ser confirmada quando se encontrar algum fuste gravado, o que ainda não aconteceu.

Note-se, de modo especial, a elegância da *hedera*, mormente se pensarmos que se trata de sinal a ficar oculto na construção. Por outro lado, o uso do K mostra, por seu turno, um grau de cultura não despreciando.

A placa

Recolheram-se, em reutilização, no quadrado I-40, três fragmentos de uma placa epigrafada (FIG. 11), de calcário local acinzentado. Juntando-os, foi-nos possível identificar o canto superior direito de uma epígrafe, inserida em campo limitado por ranhura.

Na l. 1, o A final, bem desenhado e gravado com goiva – como o são os demais caracteres – de vértices inferiores em triângulo e com barra mediana um tudo-nada abaixo da linha média da letra. A antecede-lo, os vestígios superiores de uma letra, que nos parece ser N, atendendo aos recortes visíveis.

Na l. 2, não há dúvidas de leitura, estando o I separado do F por um ponto redondo e profundo. Há, na l. 3, um traço vertical e vestígio de um outro; seríamos tentados a ver aí o H de uma hipotética fórmula final de texto funerário – H(ic) S(ita) E(st) –, mas não o podemos garantir.

Dimensões do fragmento: (31,4) x (16) x 3,3.

Campo epigráfico: (20) x (11,5).

[...]NA / [...]NI · F(*ilia*) / H [?] [...]

Altura das letras: l. 1: 5,8; l. 2 e 3: 4,5.

Poderá ser o epitáfio de uma mulher, aqui identificada por um nome terminado em *-na*. Na l. 2, viria a indicação do patronímico.

Dada a gravação em goiva e – por quanto nos é dado supor – a singeleza do epitáfio, não se nos afigura arriscado datar o monumento de princípios do século I da nossa era.

JOSÉ D'ENCARNAÇÃO
JOSÉ BELEZA MOREIRA
CARLOS PEREIRA



1



2



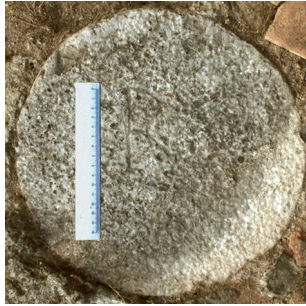
3



4



5



6



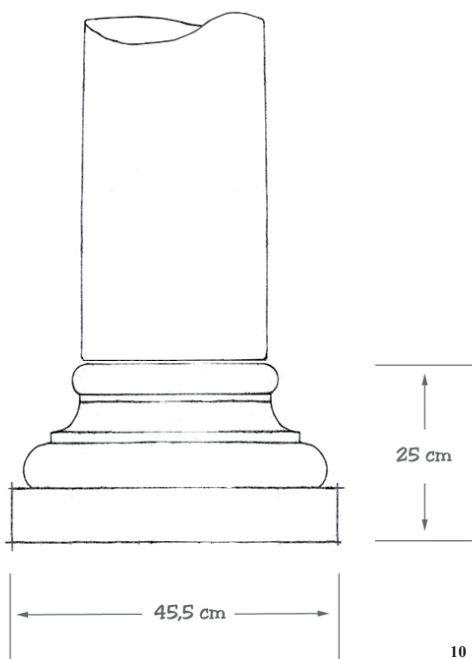
7



8



9



480



11

480